

Dosierra: 2025/SU_SUNO/0121

Expediente 2025/SU_SUNO/0121

2025. URTEAN GASTEIZKO UDALAREN ETA ARABAKO MERKATARITZA INDUSTRIA ETA ZERBITZUEN GANBERA OFIZIALAREN ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNAREN HITZARMENA, GASTEIZKO TURISMOA SUSTATZEKO EUROPAKO MERKATU IGORLEETAN. CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA CÁMARA DE COMERCIO INDUSTRIA Y SERVICIOS DE ÁLAVA PARA LA PROMOCIÓN TURÍSTICA DE VITORIA-GASTEIZ EN MERCADOS EMISORES EUROPEOS DURANTE EL AÑO 2025.

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren datan.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la firma electronica.

BILDURIK

Alde batetik, **MARÍA NANCLARES CABALLERO** andrea, Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarreko kidea eta Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik, Gasteizko Udalaren izenean eta hura ordeztuz.

Bestetik, **GREGORIO ROJO GARCÍA** jauna, Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganberako Lehendakari den aldetik, helbidea: Eduardo Dato kalea, 38 behe, Vitoria-Gasteiz, eta IFZ: Q0173001-I.

REUNIDAS

De una parte, **Dña. MARÍA NANCLARES CABALLERO**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local y Concejala-Delegada del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, que actúa en nombre y representación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Y de otra parte, **D. GREGORIO ROJO GARCÍA**, en su calidad de Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava, con domicilio social en la calle Eduardo Dato, N° 38 bajo, de Vitoria-Gasteiz y NIF nº Q0173001-I.

Ordezkatzen dituzten erakundeek izenean dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzeko lege-gaitasuna aitortzen diote elkarri bi aldeek,

Ambas partes se reconocen capacidad legal para suscribir en nombre de sus respectivas instituciones el presente convenio de subvención nominativa y

AURREKARIAK

I.- Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganbera Ofizialak, IFK: Q0173001-I (aurrerantzean, Merkataritza Ganbera) udalaren laguntza eskatu du 2022ko ekitaldian abian jarritako ekintzei jarraipena emateko, 2025eko ekitaldirako ekintza berriekin. Ekintza horiek sustapen-merkatu berrietara iritsiz, 2025. urtean "Europako Merkatuen Sustapen Turistikoa" erreferentziatzeko merkatuak indartzeko ekintzak egitea dute helburu.

II.- Gasteizko Udalak, bere interesak kudeatzeko —eta bere eskumenen esparruan—, era guztietako jarduerak sustatu eta behar adina zerbitzu publiko eskaini ditzake, hartara auzo-komunitatearen beharrak eta nahiak asetzen lagunduko bada. Eta, zehazki, Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Sailaren bitartez, konpromiso horren barruan, eta bertako turismoa kudeatzeko eta sustatzeko duen eskumenaren haritik, egoki eta komenigarritzat jo du, eta herritarren interesekotzat, "Europako Merkatuen Sustapen Turistikoa" proiektuaren antolakuntza eta garapenean ekonomikoki laguntzea 2025. urtean.

ANTECEDENTES

I.- La Cámara Oficial de Comercio, Industria y Servicios de Álava, con NIF Q0173001-I (en adelante Cámara de Comercio) ha solicitado la colaboración municipal para dar continuidad a las acciones puestas en marcha en el ejercicio 2022 con nuevas acciones para el ejercicio 2025, llegando a nuevos mercados de promoción, y reforzando aquellos de referencia para realizar durante el año 2025, las actividades de "Promoción Turística de Mercados Europeos".

II.- Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, puede promover toda clase de actividades y prestar cuantos servicios públicos contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal. Y en concreto, a través de su Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, dentro de dicho compromiso, ha considerado oportuno y conveniente y de interés para la ciudadanía en base a su competencia de gestión y promoción del turismo local, colaborar económicamente en la organización y desarrollo del Proyecto "Promoción Turística de Mercados Europeos" durante el año 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/12
			
RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4			

III.- Bi aldeek uste dutelarik Gasteiz eta hiriaren garapen ekonomikoa bultzatea helburu duten ekintzak laguntzeko eta halakoak koordinatzeko estrategiei ekin beharra dagoela, ahaleginak koordinatuko dituzte, eta dirulaguntza izendunaren hitzarmen honetan jasotzen den jarduera-proiektuari ekingo diote potentzial handiko hiru helmuga europar sustatzuz (merkatu igorleak).

IV.- Dirulaguntzen plan estrategikoa

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) dago jasota, zeina 2025eko urtarrilaren 17an onetsi baitzuen lehengo aldiz Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrek.

Planak dirulaguntza-ildo honen barruan kokatzen du laguntza hori: "Hiriaren sustapena eta promozio turistikoa egiteko jarduerak" (08_08_v02 fitxa). Ildo horren helburua Gasteiz kongresu-hiri eta helmuga turistiko iraunkor gisa sustatzea da. Plan horren bidez lortu nahi diren helburu espezifikoak Dirulaguntzen Plan Estrategikoan bertan jasota daude.

Tokiko Gobernu Batzarrek 2025eko urriaren 3 an hartutako erabakiaren bitartez dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzea onartu da.

Akordio horrekin bat etorritik, eta bi erakundeen arteko lankidetzaz-espirituaren barruan, alderdiek hitzarmen bat egitea erabaki dute, honako klausula hauei lotuta:

III.- Considerando ambas partes la necesidad de abordar estrategias de apoyo, colaboración y coordinación de las distintas acciones que tengan como objetivo impulsar Vitoria-Gasteiz y el desarrollo económico de la ciudad, ven necesario promocionarlas entre los turistas potenciales y profesionales del sector en tres destinos europeos de gran potencial (mercados emisores).

IV.- Plan estratégico de subvenciones.

El presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado inicialmente por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el 17 de enero de 2025.

El precitado plan enmarca esta subvención dentro de la Línea de Subvención "Acciones de promoción turística y de promoción de la ciudad" (Ficha 08_08_v02) que tiene como objetivo promocionar Vitoria-Gasteiz como ciudad de congresos y destino turístico sostenible. Los objetivos específicos que se pretenden conseguir a través del mismo están recogidos en dicho Plan Estratégico de Subvenciones.

Por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 03 de octubre de 2025, se aprobó la suscripción del presente convenio de subvención nominativa.

De conformidad con dicho acuerdo y dentro del espíritu de colaboración existente entre ambas entidades, las partes acuerdan establecer un convenio con sujeción a las siguientes:

KLAUSULAK

Lehen.- XEDEA

Hitzarmen honen helburua da 2025eko aurrekontuan ezarritako diru-laguntza izendunaren bitartez Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganbera elkartearen izenean (aurrerantz, onuraduna), aurkeztutako proiektuaren arabera, turismoa sustatzeko hainbat ekintza egitea helburu diren Europako hiru eremutan (Alemania, Frantzia eta Italia).

Bigarrena.- EKINTZAK

Hauetara dira garatu beharreko ekintzak:

1.- Bidaia instituzionala sustatzeko ekintza zuzena. 1. helburuko merkatua (Alemania):

Irailean eta urrian turistak ematen dituen merkatu nagusiari zuzenduta dago, eta turismo-industriarekin zerikusia duten komunikabide espezializatuak, tradeak eta erakundeak gonbidatzeko topaketa bat da.

2.- Press Trip edo Blog Trip Araban. 1. helburuko merkatuan (Alemania):

2025eko 4. hiruhilekoan (urria/azaroa) hedabideei

CLÁUSULAS

Primera.- OBJETO

Es objeto del presente Convenio el otorgamiento de una subvención nominativa establecida en el Presupuesto 2025 a favor de la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava (en adelante, la beneficiaria) para realizar diversas acciones de promoción turística en tres áreas europeas objetivo (Alemania, Francia e Italia).

Segunda.- ACCIONES

Las acciones a desarrollar son las siguientes:

1.- Acción directa de promoción viaje institucional, mercado objetivo 1 (Alemania):

Dirigida al principal mercado emisor de turistas durante los meses de septiembre y octubre, consistente en un encuentro con invitación a medios especializados, trade y organizaciones relacionadas con la industria turística.

2.- Press Trip o Blog Trip por Álava, mercado objetivo 1 (Alemania):

Dirigido a medios invitando a conocer recursos turísticos en

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/12
 RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4			



zuzendua dagoena, Arabako eta Gasteizko jatorrian turismo-baliabideak ezagutzera gonbidatuz.

3.- Workshop (Frantzia):

Interesgarriak izan daitezkeen Europako workshopetako lankidetzak ospatzea, hala nola laOla Workshop-a Frantzian antolatua (Toulouse) 2025eko irailaren 18an ospatzen dena.

4.- Osagarri gisa (Italia):

Sare sozialetan eta/edo plataforma digitaletara zuzendutako branding kanpainak, marka eta helmuga indartzeko asmoz.

Aurrekontua izanez gero, ohiko intereseko merkaturen baten martxa eta helmuga indartuko da.

Álava y Vitoria-Gasteiz en origen durante el 4º trimestre del año 2025 (octubre/noviembre).

3.- Workshop (Francia):

Colaboraciones en workshops Europa que puedan resultar de interés, como Workshop laOla en Francia (Toulouse) el 18 de septiembre de 2025.

4.- Con carácter complementario (Italia):

Campañas de branding dirigidas en redes sociales y/o plataformas digitales como refuerzo de la marca y del destino.

Si se dispone de presupuesto, se reforzará la marcha y destino/s en alguno/s de los mercados de interés habitual.

Hirugarrena.- INDARRALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean sartuko da indarrean, eta 2025eko abenduaren 31ra arte izango du indarra. Hala ere, diruz laguntzen diren jarduerak sinadura-dataren aurretik egin ahalko dira, baldin eta 2025. urtearen barruan egiten badira.

Laugarrena.- AURREKONTUA

Hitzarmen honetan jasotzen diren jardueren aurrekontua **HIRUROGEITA HAMAIKA EUROKOA (71.000,00 €)** da, jardueren arabara honela banatuta:

Diru-sarrerak	71.000,00 €
AFA	60.000,00 €
Gasteizko udala	10.000,00 €
Diru-sarrera propioak	1.000,00 €
Gastuak	71.000,00 €
Kanpoko gastuak	54.000,00 €
ALEMANIA (1. merkatua)	46.000,00 €
Bidaia eta promo ekitaldia Alemanian	32.500,00 €
Presstrip alemaniarrek Araban eta Gasteizen	10.800,00 €
Kanpainiaren edizioa alemanez	2.700,00 €
FRANTZIA (2. merkatua)	4.500,00 €
ITALIA (3. merkatua)	3.500,00 €
Barne-gastuak	17.000,00 €
Kudeaketa gastuak	17.000,00 €

Tercera.- VIGENCIA

El presente convenio surtirá efectos desde el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2025. No obstante, las actuaciones a subvencionar podrán desarrollarse con anterioridad a la fecha de la firma, siempre y cuando lo hagan dentro del presente año 2025.

Cuarta.- PRESUPUESTO

El presupuesto de las actuaciones subvencionadas a las que hace referencia el presente convenio, asciende a la suma de **SETENTA Y UN MIL EUROS (71.000,00 €)**, de conformidad con el siguiente desglose de actividades:

Ingresos	71.000,00 €
DFA	60.000,00 €
Ayuntamiento Vitoria-Gasteiz	10.000,00 €
Ingresos propios	1.000,00 €
Gastos	71.000,00 €
Gasto externo	54.000,00 €
ALEMANIA (Mercado obj.1)	46.000,00 €
Viaje y evento promo. en Alemania.	32.500,00 €
Presstrip alemanes en Álava y VG.	10.800,00 €
Edición campaña en alemán	2.700,00 €
FRANCIA (Mercado obj.2)	4.500,00 €
ITALIA (Mercado obj.3)	3.500,00 €
Gasto interno	17.000,00 €
Coord. y gestión	17.000,00 €

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/12



RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4



Bosgarrena.- ALDEEN EKARPENAK eta Quinta.- APORTACIONES y COMPROMISOS DE LAS PARTES

Hitzarmen honetako helburuak lortzeko eta proposatutako ekintzak gauzatzeko, sinatzen duten aldeek ekarpen- eta konpromiso-erregimen hau adosten dute:

Para la consecución de los objetivos y materialización de la acción propuesta, las partes suscriptoras del presente Convenio convienen en el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

A) ARABAKO MERKATARITZA GANBERAREN ALDETIK:

- MILA euroko (1.000,00 €) ekarpena egitea, aurrekontuari buruzko klausulan aurreikusitakoak, hitzarmen honen bigarren klausulan adierazitako jarduerak eragindako gastuak ordaintzeko.
 - Hitzarmen honen bigarren klausulan zehaztutako jarduerak burutzea, udalaren ekarpen ekonomikoa horretarako baliatuz.
 - Ageriko leku publiko batean adieraztea Udalaren lankidetzat, hitzarmen honek barne hartzen dituen Merkataritza Ganberaren jardura guztietan.
 - Programatutako jarduerak egiten den publizitate guztian, gainerako entitate laguntzaileen neurri berean, Gasteizko Udalaren logotipoa —izena eta hiriaren marka: VITORIA-GASTEIZ!— jartzeko konpromisoa.
- Horretarako, Vitoria-Gasteizko Udalak markak jarriko ditu bere bertsio eta formatu grafikoetan, bai eta aplikazioan kontuan hartu beharreko siderazio orokorreko buruzko araudia ere, eta erabilitako edozein ekintza edo publizitate-euskarritan markaren agerpenak berrikusi eta esanbidezko adostasuna emango du.
- Jarduera horienagatik zuzenean nahiz zeharka lortzen diren diru-sarrera guztiak horien gastuak ordaintzeko erabiltzea.
 - Dirulaguntza jasoko duen jardura-proiektua osatzen duten jarduerekin zerkusia duten prentsaurrekoetan eta bestelako ekitaldi publikoetan Gasteizko Udalaren ordezkarien presentzia ahalbidetzea, gutxienez hamabost egun lehenagotik emanez egiteko asmoaren berri, udal ordezkarien agenden arabera zehazterik izan daitezkeen egun-orduak.

B) GASTEIZKO UDALAREN aldetik:

- Programaren eta jardueren jarraipena eta ebaluazioa.
- Arabako Merkataritza Ganberari **HAMAR MILA EUROKO (10.000,00 €)** ekarpen ekonomikoa egitea, hitzarmen honen bigarren klausulan deskribatutako jardueren gastuak ordaintzeko, 2025erako onartutako "Europako Merkatuak Sustatzeko Hitzarmena-Merkataritza Ganbera" izeneko udal-aurrekontuko 2025/0810.4321.42304 partidan erabilgarri dagoen zuzkidura ekonomikoaren kargura, 10.000,00 euroko saldoarekin.

A) Por parte de la CÁMARA DE COMERCIO DE ÁLAVA:

- Realizar una aportación de MIL euros (1.000,00 €), previstos en la cláusula relativa al presupuesto, para sufragar gastos de las actividades descritas en la cláusula segunda del presente Convenio.
 - La realización de las actividades especificadas en la cláusula segunda del presente convenio, con aplicación de la aportación económica municipal.
 - Dar a conocer en lugar público y visible la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, dentro del marco de este convenio, en todas las actividades de Cámara de Comercio.
 - Compromiso a incorporar en toda la publicidad que realice de las actividades programadas, el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz con su nombre, y la marca de ciudad VITORIA-GASTEIZ!, en el mismo tamaño que el resto de entidades colaboradoras.
- A tales efectos el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.
- Aportar todos los ingresos obtenidos directa o indirectamente por dichas actividades a sufragar los gastos de la misma.
 - Facilitar la presencia de representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en las ruedas de prensa y demás actos públicos de las distintas actividades que componen el proyecto de actividades subvencionado, comunicando su celebración con al menos quince días de antelación para su concreción acorde con las agendas de los distintos representantes del mismo.

B) Por parte del AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ:

- Seguimiento y co-evaluación de las actividades propuestas.
- Realizar una aportación económica a la Cámara de Comercio de Álava de **DIEZ MIL EUROS (10.000,00 €)**, para sufragar los gastos de las actividades descritas en la cláusula segunda del presente convenio, con cargo a la dotación económica disponible en la partida 2025/0810.4321.42304 del presupuesto municipal aprobado para el año 2025 denominada "Convenio Promoción de Mercados Europeos-Cámara de Comercio" con un saldo de 10.000,00 €.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/12



RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4



Seigarrena.-HITZARMENAREN JARRAIPENA

Hitzarmen honetan jasotako ekintzak garatzeko beharrezko koordinazioa eta eraginkortasuna bermatzeko, "Jarraipen Batzorde" bat sortuko da. Honako hauek osatuko dute: Vitoria-Gasteizko Udaleko bi kide eta hiru hilean behin bilduko den Arabako Merkataritza Ganberako bi.

Batzorde hori parte hartzen duten gainerako erakundeek proiektuaren jarraipena egiteko eratzten den batzordeko kide izan daiteke eta bere eginkizuna izango da jarduerak eta helburuak behar bezala gauzatzen direla bermatzea, bai eta horien jarraipena eta balorazioa egitea ere.

Batzordearen eskumena izango da hitzarmena zaintzea eta kontrolatzea, eta hitzarmen honetan jasotako eta hasieran aurreikusitako ekintzak aldatzeko, edo ordeztzeko edozein proposamen aztertzea.

Zazpigarrena.- ORDAINTZEKO MODUA

Udalaren ekarpen ekonomikoaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: lehena, **8.000,00 € (% 80)**, hitzarmena sinatu ondoren, justifikatu beharreko aurrerakin gisa.

Bigarrena, **2.000,00 € (%20)**, jarduerak antolatu ondoren, eta hitzarmenaren agindutako justifikazioa aurkeztu ondoren.

Aldez aurretik onuradunak egiaztatu beharko du zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela eta dirua itzultzeko ebazpen baten bidez zorduntzat jo ez dutela.

Edonola ere, justifikazioa egiaztatzeko fasean, Kongresu eta Turismoko Udal Zerbitzuak egiaztatuko du onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako diru-laguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, oker justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalterik gabe, GSLren 37.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Zortzigarrena.- BATERAGARRITASUNA

Emandako dirulaguntza bateragarria izango da ekimen bera gauzatzeko beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek ematen dituztenekin.

Hala ere, helburu berari erantzuteko beste dirulaguntzarik jasoz gero, eta bakarka zein batuta proiektu edo jardueren kostua gainditzen badute, emandako

Sexta.-SEGUIMIENTO DEL CONVENIO

A los efectos de garantizar la necesaria coordinación y eficacia en el desarrollo de las acciones recogidas en este Convenio se creará una "Comisión de Seguimiento" que estará formada por dos miembros del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y dos de la Cámara de Comercio de Álava que se reunirá trimestralmente.

Dicha Comisión podrá formar parte de aquella que se constituya para el seguimiento del proyecto por parte del resto de entidades participantes y tendrá la función de garantizar la adecuada realización de las actividades y sus objetivos, así como el seguimiento y valoración de los mismos.

Será competencia de la Comisión la vigilancia y control del convenio, analizar cualquier propuesta de modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente convenio.

Séptima.- FORMA DE PAGO

El importe de la aportación económica se abonará en dos pagos, el primero de **8.000,00 € (80%)** en concepto de anticipo a justificar, a la firma del presente convenio.

Y uno segundo de **2.000,00 € (20%)**, tras la organización de las actividades y aportación de la justificación indicada en el presente convenio.

En ambos casos, los pagos se realizarán previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor por resolución de procedencia de reintegro.

En cualquier caso, el Servicio Municipal de Congresos y Turismo en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la L.G.S

Así mismo, el abono no se llevará a cabo si la beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Octava.- COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin, que aisladamente o en concurrencia, superen el coste de los proyectos o actividades, podrá dar lugar al

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/12
 RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4			



dirulaguntzaren kopurua egokitzerik izango da, gain-finantzaketarik gerta ez dadin.

reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar sobrefinanciación.

Bederatzigarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Ekarpen ekonomikoa jasotzen duen programa bukatutakoan, eta 2026ko urtarrilaren 31 baino lehen, hauek aurkeztu beharko ditu Arabako Merkataritza eta Industria Ganberak, justifikazio-kontu arruntaren bidez, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrean aurreikusitako epeetan, honako hauek barne:

- a) **Oroitidazki teknikoa**, non azalduko diren burututako jarduerak eta horien ebaluazioa, eta orobat egiaztatuko proiektuko jardueraren guztietan Udalaren lankidetzaren publizitatea egin dela —ekitaldien dossier grafikoa eta argitaratutako publizitatearen aleak, iragarkiak barne, baita ganberaren webgunea ere—.

Webguneko helbide honetan ageri den euskararen erabilerraren jarraipen-fitxa eraman beharko da: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

- b) **Jardueren kostua** justifikatzeko memoria ekonomikoa, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

1.- Funtz propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotakoan justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jardueraren hainbat erakunde publikok edo pribatuk finantzatzeko badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

2.- Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafikiko juridiko-komertzialean baliokidea den froga-balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Ordainketak dirutan egiteko, legez ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nolanahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala baliatuz, dagozkion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

Hartze-agiriak datu hauek izan beharko ditu:

- Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-

Novena.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización del Programa objeto de aportación económica, y siempre antes del 31 de enero de 2026, la Cámara de Comercio Industria y Servicios de Álava deberá presentar la cuenta justificativa ordinaria, en los términos previstos en la Ordenanza General de Subvenciones, incluyendo:

- a) **Memoria Técnica** donde se expliquen las actividades realizadas, y su evaluación, a la que se acompañará acreditación de la publicación de la colaboración municipal en cada actividad del proyecto (dossier gráfico de los eventos, y ejemplares de la publicidad editada incluidos anuncios, así como, de la página web de la Cámara de Comercio).

Se deberá portar la ficha de seguimiento de utilización del euskera que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

- b) **Memoria económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

1.- Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

2.- Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibos cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibo no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibo deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/12


RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4



abizenak, IFZ eta helbidea

- Egindako eraketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa
- PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera dagokion Ogasunean aurkeztu beharko da)
- Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

expedidora y destinataria

- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

3.- Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

4.- Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.

Diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.

5.- Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa.

Bidaia- eta dieta-gastuak, joan-etorriak, mantenu-gastuak eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza-agiriak (erabilitako garraio bidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek dira zenbatekoa zehazteko oinarria.

- Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituen:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.
- Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.
- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitortzea, oro har onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehunekoa baino handiagoa.
- Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jardura finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duena.

3.- Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

4.- Gastos de personal y seguridad social.

Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

5.- Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

- Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto
- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatorias o convenios.
- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.3 artikulua arabera, diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratu buri buruzko legerian kontratu txikira ezarritako zenbatekoak gainditzen dituenen,

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/12
 RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4			



onuradunak gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez bada, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez denean.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proportzionala murriztuko da, eta bertan behera utziko.

Diru laguntza gutxitu edo bertan behera utziko da (kasu bakoitzean dagokiona), baldin eta aipatutako epeak amaitu eta eskatutako agiriak aurkeztu ez badira, edo agiriren bat falta bada.

Hamargarrena.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

Hitzarmen honek ez ditu bere gain hartzen azaroaren 17ko 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera diruz lagundu ezin diren gastuak, hala nola:

- 1.- Ibilgetu-inbertsioen gastuak —hala nola altzariak, instalazioak, ekipamendu teknikoa, informatikoa edo ikus-entzunezkoa, ibilgailuak eta abar—.
- 2.- Banku-kontuetako interes zordunak. Interesak, gainordainak eta administrazio-zigorak, eta zeharkako zergak, berreskuragarri edo konpentsagarriak direlarik, hala nola BEZa.
- 3.- Hitzarmenaren xede den jarduerarako ezinbestekoak ez diren gastuak.

Hamaikagarrena.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Honela dio Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuko 83.3 artikulua: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egotzeari dagokionez, oinarri arautzaileetan —behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren— zehaztu ahalko da zein frakzio edo zati jo daitekeen jarduerari egotz dakiokeen zeharkako kostutzat, eta orduan kostuaren zati horrek ez du justifikazio osagarririk beharko".

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 30.9 artikuluan arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), eta egindako azterketa ekonomikoa kontuan izanik, aurkeztutako aurrekontu osotik 900,00 € —emandako dirulaguntzaren % 9— egotzi ahalko ditu zeharkako kostu gisa, justifikazio osagarririk aurkeztu

beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.

Décima.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

No se considerarán gastos soportados por el presente convenio aquellos que de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre tengan la condición de gastos no subvencionables, tales como:

1. Los gastos referidos a Inversiones en Inmovilizado, por ejemplo mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículos...etc.
2. Los intereses deudores de cuentas bancarias. Intereses, recargos y sanciones administrativas y los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación, como por ejemplo el IVA.
3. Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad objeto del presente convenio.

Undécima.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las Bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

De conformidad con el artículo 30.9 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH n° 88 de 28 de julio de 2023), y al estudio económico realizado, podrá imputar sin justificación documental adicional, del coste total del presupuesto presentado, como costes indirectos la cuantía de 900,00 €, equivalente al 9% de la subvención concedida.

Egiaztatzeako kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeako Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/12
 RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4			

beharrik gabe.

Zehazten diren ekintzekin zerikusia duten lanen parte bat Merkataritza Ganberak bere langileekin egingo duenez, gastutzat egotzi ahal izango dira langile-gastuak, justifikazio gisa inplikaturako langileen nominak eta denbora-dedikazioa aurkeztuz.

Hamabigarrena.- AZPIKONTRATATZEA

Aurrekontuaren % 100era arte azpikontratatu ahal da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak betez.

Zehazki, baimena ematen da Arabako Merkataritza eta Industria Ganberari lotutako pertsonak azpikontratatzeko, baldin eta pertsona horren azpikontratazioa lankidetzat hitzarmen hau sinatu aurretik jakinarazi bada.

Udalaren dirulaguntzaren kontura ezingo da pertsona fisiko edo juridikorik kontratatu - elkarrekinak barne-, ezta horiei ordaindu ere, baldin eta legez behar bezala erabazita eta zerbitzu ordainduak egiteko gaituta ez badaude.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu ekintzarik baldin eta jardueraren kostua handitzeaz gain haren edukari balio erantsirik ez badakarkio, Ordenantza Orokorraren 29 artikuluan arabera.

Hamahirugarrena.- ALDAKETAK

Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek berariaz eta berehala jakinarazi beharko diote elkarri hitzarmen honetako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak aldatzen edo kaltetzen dituen edozein gorabehera.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzen edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen Udalak jakinarazi eta onartu beharko du aldeaz aurretik, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketa egiteko erabakia Tokiko Gobernu Batzarrek hartuko du, alde interesdunak eskatu ondoren. Hala ere, berariaz baimentzen da zinegotzi delegatuari eskuordetzea diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuan hasieran aurreikusitako gastu-partidak berriro banatzea, sartzeari edo ezabatzei, betiere zuzenean hitzarmenaren xedearekin lotuta badaude eta dirulaguntzaren zenbateko osoa handitzea ez badakarte.

Nolanahi ere, eskaera hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen egin beharko da.

Hamalagarrena.- DIRULAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Onuradunak jasotako zenbatekoak eta sortutako legeko interesak itzuli beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40.

A este respecto, dado que la Cámara de Comercio ejecutará con personal de su propia estructura parte de los trabajos relacionados con las Acciones específicas, se podrán imputar como gastos, gastos de personal, aportando como justificación las nóminas y dedicación de tiempo del personal implicado.

Duodécima.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 100% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En particular se autoriza la subcontratación con personas vinculadas a la Cámara de Comercio Industria y Servicios de Álava cuya subcontratación haya sido comunicada con anterioridad a la firma del presente convenio de colaboración.

No podrá contratarse ni abonarse ninguna cantidad con cargo a la subvención municipal a personas físicas y/o jurídicas, incluidas las asociativas, que no se encuentren debidamente legalizadas y habilitadas para la prestación de servicios remunerados.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma, conforme al artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Decimotercera.- MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local, previa solicitud de la parte interesada. No obstante, se autoriza expresamente la delegación en la Concejala Delegada la aprobación de una nueva distribución, inclusión o eliminación de partidas de gasto inicialmente previstas en el presupuesto del proyecto subvencionado, siempre que estén directamente relacionadas con el objeto del convenio, y no supongan incremento del importe total de la subvención.

En cualquier caso, la solicitud deberá realizarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Decimocuarta.- PÉRDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y REINTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas, más los intereses legales devengados de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 40 de la

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiazatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/12
 RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4			

artikuluaren xedatutakoaren arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), horietan aurreikusitako kasuetan.

Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), en los casos previstos en las mismas.

Hamabosgarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ZIOAK

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoi izango da, sinatzaileak ados jarri izana, bertan ageri diren baldintzak bete ez izana, edo haren izaerarekin lotuta indarrean dagoen legedian jasota dagoen beste edozein arrazoi, eta bereziki dirulaguntzei buruzko udal ordenantzaren (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 lege orokorrean eta hori garatzeko araudian jasotakoak.

Hamaseigarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen honek administrazio-izaera du, eta interpretazioan eta garapenean urriaren 1eko 40/2015 Legeak, Zerbitzu Publikoaren Araubide Juridikoarenak, xedatutakoa aplikatuko da.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta – interpretazioa, aldaketa, eraginak edo bertan behera uztea – auzia sortuz gero, hitzarmenaren jarraipen-, zaintza- eta kontrol-batzordearen eskumenekoa izango da.

Xedapen hauek aurreikusi gabekoetan, dirulaguntzei buruzko udal ordenantzaren (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) hartuko da kontuan, bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, horri dagokion araudia –uztailaren 21eko 887/2006 EDaren bidez onetsia–, eta aplikagarri diren gainerako arauetan xedatutakoa ere.

Hamazazpigarrena.- EUSKARAREN ERABILERA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZPIOAK APLIKATZEA.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren bi hizkuntzen koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-erabilera araberako gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatze Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publikizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko

Decimoquinta.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Decimosexta.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la Comisión de seguimiento, vigilancia y control del convenio.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D. 887/2006, de 21 de julio, a sí como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Decimoséptima.- USO DEL EUSKERA Y APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA.

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/12



RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4

lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamazortzigarrena.- GENERO-IKUSPEGIA

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena xedatutakoa bete beharko du. Era berean, 4/2024 Legea, otsailaren 15ekoa, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa errespetatu beharko du, baita Yogyakartako printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinarean edo dibertsitate funtzionalaren arabera desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.
- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla — zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimitasoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.
- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa —emakumea/gizona/ez-binarria edo entitateak egokitzen dituzten beste forma bat—.
- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatze, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren.

Hemeretzigarrena.- DATUAK BABESTEA

Arabako Merkataritza eta Industria eta zerbitzuen Ganberak eta Gasteizko Udalak, hitzarmen honen xede diren jardueren kudeaketa eta garapena dela medio lortutako datu pertsonalak erakunde bakoitzak dituen

acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimoctava.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

La entidad beneficiaria ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2024, de 15 de febrero, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas trans, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.
- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.
- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género — mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.
- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Decimonovena.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos de carácter personal y garantía de los derechos

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatuaren egiaztasuna ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua Fecha y Hora	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/12
 RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4			



datu pertsonalen fitxategi automatizatueta sartzea erabaki dute, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudia, Datuak babesteko Araudi Orokorra, eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, betetze aldera. Bakoitzaren eskumenen esparruko kudeaketa-zereginak ahalbidetzea da fitxategi horien helburua. Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta kontra egiteko eskubideaz baliatzeko aukera dagoela jakinarazteko konpromisoa hartzen dute biek. Eskubide horretaz baliatzeko, entitate horien bulegoetara joan behar dute.

Hogeigarrena.-DIRULAGUNTZAK ARGITARATZEA

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legean, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Legearen 8. artikuluan eta dirulaguntzen araudi orokorrean xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Udaleko Gardentasun Atarian argitaratu egin behar da, eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera igorri izenpetzen den unean.

Eta, adostasunaren erakusgarri, bi ale izenpetu dituzte, ondorio bererako, agiri honen goiburuan adierazten den lekuan eta egunean.

digitales, y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

Vigésima.-- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público; Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones, deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de Datos Nacional de Subvenciones en el momento de su suscripción.

Y en prueba de conformidad se firma por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente documento.

MARÍA NANCLARES CABALLERO

Gasteizko Udala
Vitoria-Gasteizko Udala

GREGORIO ROJO GARCÍA

Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganbera
Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	13/10/2025 11:50:59
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	12/12



RFW6AF2LSQV4OUT7XSTEIKC4R4